



ENCOMANDA DE GESTIÓ A LA FUNDACIÓ UNIVERSITAT MIGUEL HERNÁNDEZ DE LA COMUNITAT VALENCIANA PER A LA REALITZACIÓ DELS DIFERENTS PROGRAMES DE SUPORT, RECOLZAMENT, FORMACIÓ I CAPACITACIÓ MULTILINGÜES A LA UNIVERSITAT MIGUEL HERNÁNDEZ D'ELX.

Reunits a Elx, l'1 de maig de 2017

D'una part

La **UNIVERSITAT MIGUEL HERNÁNDEZ D'ELX** (d'ara endavant UMH), CIF núm. Q-5350015C, amb domicili social en Av. de la Universitat, s/n C.P. 03202 Elx, i en el seu nom i en la seua representació En Jesús Tadeo Pastor Ciurana, com a Rector de la Universitat Miguel Hernández d'Elx, en virtut del Decret 42/2015, de 10 d'abril de 2015, del Consell, pel qual es nomena Rector de la Universitat Miguel Hernández d'Elx (DOCV 7503, de 13 d'abril de 2015), i del Decret 208/2004, de 8 d'octubre, del Consell (DOCV núm. 4861, de 13 d'octubre de 2004), pel qual s'aproven els Estatuts de la UMH, modificats pel Decret 105/2012, de 29 de juny, del Consell (DOCV núm. 6808, de 2 de juliol de 2012

I d'una altra part

La **FUNDACIÓ UNIVERSITAT MIGUEL HERNÁNDEZ DE LA COMUNITAT VALENCIANA** (d'ara endavant Fundació UMH), CIF núm. G 54016977, amb domicili social en Av. de la Universitat, s/n Edifici Quórum 3, C.P. 03202 Elx, i en el seu nom i la seua representació En Francisco Borja Miralles, com a Vicepresident segon del Patronat, d'acord amb l'article 26 dels estatuts de la Fundació.

Ambdues parts es reconeixen competència i capacitat per a formalitzar el present acord pel qual s'encomana a la Fundació UMH la gestió material dels diferents programes de suport, recolzament, formació i capacitació multilingües de la Universitat Miguel Hernández d'Elx



EXPOSEN

- I. Que la UMH és una entitat de dret públic que gaudeix de plena personalitat jurídica i patrimoni propi per al desenvolupament de les seues funcions i la consecució de les seues finalitats, entre les quals destaca la prestació d'un servei públic d'educació superior mitjançant la docència, l'estudi i la investigació.
- II. Que la Fundació UMH és una entitat de dret privat que pertany al sector públic, sense ànim de lucre, amb personalitat jurídica pròpia, que gaudeix de plena capacitat jurídica i d'obrar, creada per voluntat expressa de la Universitat Miguel Hernández, i la missió fonamental de la qual és cooperar amb el compliment de les finalitats de la UMH.
- III. Que els Estatuts de la UMH estableixen que la Universitat podrà crear i participar en entitats amb personalitat jurídica pròpia per a la realització de les seues funcions específiques, sota diferents formes contemplades en Dret, entre elles la de Fundació.
- IV. Que l'article 4.1.n) del Text Refós de la Llei de Contractes del Sector Públic, aprovat pel Reial decret Legislatiu 3/2011, de 14 de novembre (TRLCSP), exclou del seu àmbit d'aplicació els negocis jurídics en virtut dels quals s'encarregue la realització d'una determinada prestació a una entitat que, segons el que assenyala l'article 24.6 del mateix text normatiu, tinga atribuïda la condició de mitjà propi i servei tècnic.
- V. Que la Fundació UMH en l'actualitat constitueix un mitjà propi de la UMH, segons consta a l'article 1 dels seus Estatuts, de conformitat amb l'escriptura pública atorgada amb data de 23 de juliol de 2015, davant el notari En Francisco José Tornel López, amb número de protocol 2.631, per la qual cosa, a efectes contractuals, les seues relacions tenen naturalesa instrumental, articulant a través de comandes de gestió aquelles previstes a l'article 24.6 del TRLCSP.

En virtut d'allò 'exposat, les parts subscriuen el present acord d'acord amb les següents

CLÀUSULES:

Primera. Objecte de l'encomanda.

Fixar la col·laboració de la Fundació UMH en la realització dels diferents programes de suport, formació, i capacitatció en diferents llengües, perquè la citada Fundació duga a terme, per raons d'eficàcia, la gestió material dels diferents programes de formació i capacitatció multilingües, ja siguen presencials, semipresencials o en línia.



N'és objecte també el suport a la Universitat en aquelles gestions, tasques o serveis relacionats amb els idiomes. S'inclouen en aquest apartat, la realització de cursos específics, la realització de traduccions i/o revisions a altres llengües d'articles i documents científics i tècnics prioritàriament per a la Comunitat Universitària, així com el desenvolupament, pilotatge i/o revisió dels diferents exàmens certificadors que puguin ser utilitzats per la UMH per al desenvolupament de les diferents proves certificadores per a les quals està homologada.

S'hi inclou també el desenvolupament d'una plataforma en línia d'ensenyament del valencià, que servirà per a la implantació de programes de formació semipresencial de valencià per a la Comunitat Universitària.

La Fundació UMH desenvoluparà les activitats d'aquesta encomanda sota la denominació general de "Laboratori d'Idiomes Universitas Miguel Hernández". Per al programa semipresencial d'aprenentatge de l'anglès de la Comunitat Universitària s'utilitzarà la denominació "IRIS Universitas Miguel Hernández". Per al programa semipresencial d'aprenentatge del valencià per a la Comunitat Universitària s'utilitzarà la denominació "Llengua Lab Universitas Miguel Hernández" o "Llum Universitas Miguel Hernández".

Segona. Contingut i activitats de l'encomanda de Gestió.

El contingut de l'encomanda consta de les següents activitats enumerades de manera enunciativa, sense perjudi de poder desenvolupar altres activitats necessàries no contemplades en aquesta relació:

Gestió de la Comunicació:

- Elaboració d'un web amb informació relativa a l'activitat objecte de l'encomanda.
- Actualització de la informació continguda al web.
- Pla de comunicació per a la promoció de les activitats de l'encomanda.
- Atenció pública en relació amb aquestes: presencial, telefònica, en línia, etc.

Gestió acadèmica de l'encomanda:

- Organització i desenvolupament dels diferents programes de formació i capacitació multilingüe (valencià, anglès i altres idiomes)
- Disseny de la proposta de continguts dels diferents cursos basat en el Marc comú europeu de referència per a les llengües.
- Revisió del funcionament dels cursos
- Seguiment acadèmic.
- Desenvolupament de l'examen final presencial.
- Certificació de l'assistència als cursos, en cas que l'alumne ho sol·licite.



Gestió dels Recursos humans:

- Coordinació general dels mitjans tècnics i humans per al desenvolupament de les activitats que s'executen en l'encomanda.
- Assessorament, realització i gestió dels contractes laborals associats al desenvolupament de les contractacions que calga establir associades a l'activitat de l'encomanda.
- Gestió de nòmines i seguretat social.
- Prevenció de riscos laborals.

Gestió de la Plataforma Tecnològica:

- Preparació del Campus Virtual.
- Suport tecnològic a l'Àrea Acadèmica
- Gestió del Campus Virtual.

Gestió econòmica i administrativa:

- Matriculació d'alumnes
- Resolució d'incidències administratives i tècniques.
- Comptabilitat separada d'ingressos i despeses.
- Emissió de facturació.
- Recepció i identificació de transferències.
- Tramitació dels pagaments associats a l'activitat.
- Inventari físic d'existències.
- Control i liquidació d'impostos associats.
- Elaboració dels informes que la UMH considere necessaris a l'efecte.

Gestió jurídica

La signatura d'acords amb entitats en activitats relacionades i/o necessàries per a la gestió de l'encomanda.

Assessorament general per al desenvolupament de les activitats.

Establiment dels requisits per a assegurar el compliment del Text Refós de la Llei de Contractes del Sector Públic en tot allò que resulte d'aplicació en la matèria.

Desenvolupament dels continguts docents:

Desenvolupament dels continguts docents a la plataforma d'ensenyament en línia Llumh, propietat de la Fundació UMH, per a impartir un programa semipresencial de valencià en els nivells B1, B2, C1 i C2 del marc comú europeu de referència de les llengües.



Tercera. Mitjans humans i materials.

El personal de la Fundació UMH que realitze les activitats derivades de la present encomanda no tindrà cap tipus de vinculació, de caràcter laboral o administratiu, amb la Universitat Miguel Hernández d'Elx. La Fundació UMH facilitarà tots els mitjans necessaris per al desenvolupament de l'encomanda, incloent-hi mitjans tècnics, informàtics, telefonia mòbil i desplaçaments necessaris per a la realització dels treballs encomanats, seguint els criteris d'economia, eficàcia, eficiència i qualitat.

La Fundació UMH podrà contractar tercers per a l'execució de les activitats definides en la clàusula primera, havent de circumscriure's al límit del 50 % de l'import total de la present encomanda. En tot cas la Universitat l'haurà d'autoritzar, prèvia notificació per part de la Fundació UMH.

Les instal·lacions que la UMH posa a disposició de la Fundació UMH per a l'acompliment dels objectius d'aquesta Encomanda són:

- Les ubicades a l'edifici Quorum I, que s'hauran d'utilitzar segons el que s'estableix a l'Annex 1, i sense perjudi que en el futur pugui cedir-se l'ús d'altres instal·lacions per al mateix objectiu.
- Aules d'uns altres edificis de la UMH, que la universitat posa a disposició de la Fundació UMH i que hauran d'utilitzar-se segons les normes d'ús de la UMH.

La UMH i la FUMH es facilitaran en la mesura que siga necessari, l'accés a les bases de dades de caràcter personal que resulten necessàries per al desenvolupament de la gestió encomanada. Ambdues entitats, com a encarregades del tractament de les bases de dades, seran responsables de la utilització i la comunicació indegudes d'aquelles dades i de la seua destinació a una finalitat distinta de l'encomanada, conforme amb el que es disposa a l'article 12.4 de la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre de Protecció de Dades de Caràcter Personal, i a l'article 20 del seu Reglament de desenvolupament, aprovat pel Reial Decret 1720/2007, de 21 de desembre.

Una vegada acomplida l'encomanda, les dades de caràcter personal que siguin en mans de la Fundació UMH, o a l'inrevés, hauran de tornar a la UMH o a la FUMH, juntament amb els documents o suports en què consten aquestes dades, sense perjudi de conservar-los degudament bloquejats, per si es pogueren derivar responsabilitats de la mútua relació.



Quarta. Estructura de les activitats docents i possibilitat d'ampliació.

El desenvolupament de les accions formatives s'emmarcaran, en un principi, en la següent estructura de cursos basats en el Marc Comú Europeu de Referència per a les Llengües que es proposa a continuació:

1.CURSOS MULTILINGÜES BASATS EN EL MARC COMÚ EUROPEU DE REFERÈNCIA PER A LES LLENGÜES		
	PRESENCIAL	SEMIPRESENCIAL
A2	de 70 a 144 hores anual o intensiu	entre 12 hores i 30 hores presencials i entre 36 i 90 hores de plataforma a distància.
PRE B1	de 70 a 144 hores anual o intensiu	entre 12 hores i 30 hores presencials i entre 36 i 90 hores de plataforma a distància.
B1	de 70 a 144 hores anual o intensiu	entre 12 hores i 30 hores presencials i entre 36 i 90 hores de plataforma a distància.
PRE B2	de 70 a 144 hores anual o intensiu	entre 12 hores i 30 hores presencials i entre 36 i 90 hores de plataforma a distància.
B2	de 70 a 144 hores anual o intensiu	entre 12 hores i 30 hores presencials i entre 36 i 90 hores de plataforma a distància.
C1	de 70 a 144 hores anual o intensiu	entre 12 hores i 30 hores presencials i entre 36 i 90 hores de plataforma a distància.
C2	de 70 a 144 hores anual o intensiu	entre 12 hores i 30 hores presencials i entre 36 i 90 hores de plataforma a distància.
2.CURSOS BASATS EN LA CAPACITACIÓ PER A L'ENSENYAMENT DE LES LLENGÜES		
Capacitació		240 hores (o les marcades per llei) distribuïdes en 60 hores presencials i 180 hores en línia, quadrimestral o intensiu
Mestre en Valencià	320 hores o les marcades per la llei	



3.CURSOS ESPECIALITZATS		
CURSOS FORMATIUS 1	de menys de 25 hores anual o intensiu	de menys de 25 hores anual o intensiu
CURSOS FORMATIUS 2	d'entre 26 - 69 hores anual o intensiu	d'entre 26 - 69 hores anual o intensiu
CURSOS FORMATIUS 3	d'entre 70 - 144 hores anual o intensiu	d'entre 70 - 144 hores anual o intensiu
4.PROVES D'ACCÉS A GRAUS, MÀSTER,ERASMUS		
Proves de nivell d'accés a grau		
Proves de nivell d'accés a màster		
Proves de nivell d'accés a Erasmus		

En cas necessari, per raons degudament justificades, la proposta inicial d'activitats formatives podrà ser objecte de proposta de modificació i/o ampliació i/o cancel·lació per acord de la Comissió de Seguiment de l'Encomanda descrita a la clàusula novena.

En cas d'ampliació, o modificació de les activitats ressenyades, les noves activitats seran arreplegades en un annex que seguirà el procés d'aprovació propi de l'encomanda.



Cinquena: Preus públics per a la prestació del servei de formació i capacitació encomanat.

Les despeses originades per la present encomanda es finançaran per l'import recaptat pel preu abonat pels estudiants dels programes de formació i capacitació en idiomes, a excepció dels del programa IRIS que són suportats per la UMH, ja que són per tant gratuïts per als seus beneficiaris; i que seran recaptats per la Fundació UMH segons el quadre de preus vigents i annex a la present encomanda a cada moment per a la seua execució que haja sigut aprovat per el Consell Social. (Annex II).

Els cursos hauran d'autofinançar-se de forma global pel que se'n podran impartir alguns, àdhuc en cas que no s'haja aconseguit el nombre objectiu d'alumnes proposat.

Sisena: Import econòmic de l'encomanda

La gestió de l'encomanda s'integrarà dins del compte de resultats de la FUMH.

La gestió de la present encomanda té un cost d'execució d'1.198.224,24 €. L'execució d'aquesta encomanda suposa la realització per part de la FUMH de 22.160 hores de treball directes, amb un cost mitjà estimat de 54,07 €/hora.

Aquest import de l'encomanda es finançarà mitjançant els ingressos estimats de tercers i per aportació directa de la UMH. La diferència entre el cost d'execució de la present encomanda (1.198.224,24 €) i els ingressos estimats de tercers (888.301,29 €) dóna com a resultat l'aportació de la UMH, que segons el pressupost s'ha estimat que serà de 309.922,95 €.

La Fundació UMH emetrà una factura mensual a la UMH, per l'import estimat de 309.922,95 €, prorratejat en els 12 mesos de durada de la present encomanda, en funció de les hores de treball realment executades cada mes. Aquesta quantia serà considerada com a ingrés a compte de la liquidació definitiva.

El pagament d'aquestes factures es realitzarà dins dels 30 dies següents a la seua emissió.

La Fundació podrà sol·licitar motivadament l'abonament anticipat de fins a un 12 % del volum d'hores anuals per a atendre les despeses derivades de l'encomanda. En cas que la UMH anticipe aquesta quantitat a la FUMH, aquesta quantia es regularitzarà en la liquidació anual de la present encomanda la FUMH.



Setena: Liquidació de l'encomanda

Per a la liquidació de l'encomanda es calcularà un saldo de liquidació sobre la base de la diferència entre els ingressos i els costos de cadascuna de les activitats, segons els següents criteris:

- Per ingressos derivats de la gestió de l'encomanda:

- els ingressos que la FUMH obtinga directament dels estudiants per la realització dels plans de formació i capacitació, etc...

- els ingressos de les factures que emet la FUMH a la UMH per l'execució de la present encomanda, per l'execució dels plans de formació multilingüe per al PAS/PDI/PI i pel desenvolupament, pilotatge i revisió dels exàmens certificadors.

- Ingressos derivats de les traduccions realitzades.

- tots aquells ingressos que s'hagen generat com a resultat de l'activitat encomanada.

- Per costos derivats de la gestió de l'encomanda:

- els costos directes derivats de l'execució del servei de traducció a la comunitat universitària.

- Els costos directes derivats de l'execució dels plans de formació, que no inclouen els possibles plans de formació multilingüe per a PAS/PDI/PI, que li encarregue la UMH a la FUMH.

Els costos directes de les possibles activitats relacionades amb el multilingüisme que li siguin encarregades per la UMH a la FUMH, com:

- l'execució de plans de formació multilingüe per a PAS/PDI/PI.

- els de desenvolupament, pilotatge i revisió dels exàmens certificadors, que s'inclouran amb un cost màxim de 30 € per hora i professor invertida en el servei.

Els costos indirectes de la Fundació imputables a l'execució de la present comanda, en els quals sempre estaran inclosos el cost anual d'indemnització al personal de la FUMH, relacionats de manera directa i indirecta amb aquesta encomanda.



La liquidació del saldo agregat del conjunt de les activitats encomanades, calculat segons allò que es descriu als paràgrafs anteriors, es realitzarà sobre la base de les dades de l'any natural que va de l'1 de gener al 31 de desembre i s'executarà al mes de març de l'exercici següent.

En cas que el saldo agregat de liquidació anteriorment descrit siga positiu, la UMH emetrà una factura a la FUMH per quantia de l'import positiu.

En cas que el saldo agregat de liquidació anteriorment descrit siga negatiu:

-La FUMH emetrà un informe justificatiu de les circumstàncies que ho han motivat als efectes que, si escau, procedisquen de conformitat amb les Normes d'Execució del pressupost de la UMH.

La Fundació realitzarà un informe de liquidació provisional de l'encomanda al mes d'octubre, per a facilitar la realització de les previsions pressupostàries de l'exercici següent.

La llei 28/2014 que modifica la llei 37/1992, de l'Impost sobre el Valor Afegit, declara les operacions de comandes dels art. 4.1.n) i 24.6 del TRLCSP no subjectes a l'Impost Sobre el Valor Afegit.

Huitena: Comissió de seguiment de l'encomanda.

Es constitueix una comissió de seguiment i control, formada per representants de cada part signatària (o per les persones en qui ells deleguen): per part de la Fundació UMH, Na Tonia Salinas Miralles, Directora Gerent, N'Enrique Torrijos Fernández, Cap d'Administració i En Joaquín Fernández Muñoz, Director dels Serveis Jurídics i, per part de la UMH, En Vicente Micol Molina, Vicerector de Relacions Internacionals, Na Tatiana Sentamans Gómez, Vicerectora de Cultura i Extensió Universitària, En Fernando Borrás Rocher, Vicerector de Planificació i N'Emma Benlloch Marco, Gerent i En José López Valero, Director del servei d'Informació Comptable i Gestió econòmica i Financera.

A aquesta Comissió, li corresponen les funcions de planificar, fomentar, supervisar i avaluar els serveis i funcions contemplats en aquesta encomanda, especialment:



- El desenvolupament de l'encomanda, la supervisió i el control de les iniciatives.
- L'avaluació dels resultats econòmics derivats dels serveis que es gestionen d'acord amb aquest document.
- La proposta de revisió de la tarifa base per al càlcul del cost de gestió.
- La preparació d'una memòria anual sobre les activitats desenvolupades i la seua execució econòmica, amb el nivell de detall suficient per a poder justificar el compliment d'aquesta encomanda.
- Proposar l'actualització de la tarifa de preus públics.
- Proposar nous programes per al desenvolupament de la present encomanda, perquè siguin autoritzats pel rector, sempre que no impliquen una major despesa econòmica per a la Universitat.
- Proposta de mesures a adoptar en cas que el saldo agregat de la liquidació resultara negatiu, de conformitat amb el que es descriu a la clàusula setena.

Novena: Vigència

La present encomanda tindrà vigència fins al 31 de desembre de 2017, i la data d'inici de l'execució de l'encomanda serà l'1 de maig de 2017 o, en tot cas, l'endemà a la notificació, si fóra posterior. No obstant això, podrà prorrogar-se anualment de forma expressa per un període addicional de fins a quatre anys, excepte el desenvolupament de continguts per a la plataforma Llumh, si així ho decideix la UMH i si existeix una dotació pressupostària i un informe positiu de l'activitat encomanada. Aquest informe haurà de ser emès per la Comissió de Seguiment dos mesos abans de la data de venciment, que al mateix temps sol·licitarà la seua pròrroga al Vicerector de Planificació si es considera convenient. La pròrroga es realitzarà mitjançant Resolució del Sr. Rector, prèvia proposta del Vicerector de Planificació.

Desena: Modificació i ampliació de l'encomanda.

L'encomanda de gestió podrà ser modificada i ampliada seguint els mateixos tràmits que la seua aprovació. En tot cas, haurà de ser modificada quan siga necessari amb l'objecte d'adaptar el seu contingut al que es disposa en la normativa que resulte d'aplicació.



Als casos en els quals la Comissió de Seguiment propose encarregar a la FUMH la realització de nous projectes o programes que suposen major dedicació per part de la FUMH, i si existeix la preceptiva dotació pressupostària en la UMH de la major despesa, aquests projectes o programes s'incorporaran com a annex a la present encomanda, una vegada tramitada la modificació. En aquest annex, es farà constar el pressupost del projecte o programa, el nom del mateix en cas que siga necessari, així com qualsevol peculiaritat que en tinga.

Onzena: Resolució de l'encomanda.

Seran causes de resolució de l'encomanda:

- L'incompliment per part de la Fundació UMH de l'activitat encomanada.
- L'existència de circumstàncies que facen impossible o innecessària la realització o continuació de l'activitat encomanada, per qualsevol de les parts.
- La decisió unilateral de la UMH, que es comunicarà amb un preavís d'almenys tres mesos.

En qualsevol d'aquests supòsits es procedirà a realitzar l'oportuna liquidació de l'encomanda.

Dotzena: Adaptació de normativa vigent.

La present encomanda i els seus annexos hauran d'adaptar-se, en tot moment, a la normativa vigent, així com a la normativa interna de la Universitat Miguel Hernández.

Tretzena: Derogació d'acords anteriors.

Amb la formalització de l'Acord queden sense efecte tots aquells documents públics o privats que s'hagen signat amb anterioritat entre la Universitat Miguel Hernández d'Elx i la Fundació UMH en relació amb els serveis objecte de la present encomanda de gestió, i quedarà pendent d'efectuar la necessària liquidació definitiva de les encomanes de l'exercici precedent.

Catorzena: Cessió de competències.

L'encomanda de gestió no suposa cessió de titularitat de les competències ni dels elements substantius del seu exercici, atribuïdes a la Universitat Miguel Hernández



d'Elx. No obstant això, es faculta a la Fundació UMH a subscriure els convenis, contractes i altres acords que siguen necessaris per a l'execució de l'objecte de la present encomanda.

Quinzena: Interpretació

Correspon a la Universitat Miguel Hernández d'Elx dictar les resolucions d'interpretació de l'activitat material objecte de la present Encomanda de gestió.

I en prova de conformitat amb el que han acordat, les parts signen el present Acord d'encomanda de gestió, amb un exemplar duplicat, al lloc i data consignats en l'encapçalament.



ANNEX I: RÈGIM D'ÚS DE LES INSTAL·LACIONS I INFRAESTRUCTURES DE LA UMH

- 1.- La UMH autoritza expressament l'ús de les instal·lacions i infraestructures de la seua titularitat reflectides a la clàusula segona del present document perquè siguin utilitzades per la Fundació UMH exclusivament per complir amb els objectius marcats a l'encomanda.
- 2.- Com que l'autorització concedida té com a finalitat possibilitar a la Fundació UMH, com a mitjà propi i servei tècnic de la UMH, el compliment de les funcions encomanades per la UMH, l'ús dels citats béns per la Fundació UMH estarà exempt de contraprestació econòmica.
- 3.- La Fundació UMH farà ús de les instal·lacions cedides d'acord amb les normes internes i de funcionament que la UMH establisca per a aquest efecte.
- 4.- El manteniment de les instal·lacions, la qual cosa inclou neteja, consergeria, obres de condicionament i millora, jardineria, subministraments (electricitat, aigua, i comunicacions) seran prestats i assumits per la UMH.
- 5.- La UMH es reserva la facultat d'inspeccionar els béns objecte d'autorització d'ús per a garantir que siguin utilitzats d'acord amb els termes de l'autorització.
- 6.- La present autorització estarà vigent mentre romanga en vigor l'encomanda de gestió. Com a conseqüència, la seua extinció estarà relacionada amb qualsevol de les causes de resolució de l'encomanda que s'arreglen a l'onzena clàusula.



ANNEX II: QUADRE DE PREUS PÚBLICS

1. CURSOS MULTILINGÜES BASATS EN EL MARC COMÚ EUROPEU DE REFERÈNCIA PER A LES LLENGÜES.

PER ALS CURSOS PRESENCIALS	CONEIXEMENT GENERAL (€/hora)	ESPECIALITZACIÓ (€/hora)
BASE 10 ALUMNES		
Menys de 25 hores	De 7 a 8	De 8 a 10
De 26 a 69 hores	De 6 a 7	De 7 a 9
Més de 70 hores	De 5 a 6	De 6 a 7
BASE 15 ALUMNES		
Menys de 25 hores	De 5 a 6	De 6 a 8
De 26 a 69 hores	De 4 a 5	De 5 a 7
Més de 70 hores	De 3 a 4	De 4 a 6
BASE 30 ALUMNES		
Menys de 25 hores	De 2 a 3	De 3 a 5
De 26 a 69 hores	De 1,5 a 2,5	De 2,5 a 4
Més de 70 hores	De 1 a 2	De 2 a 3
BASE 40 ALUMNES		



Menys de 25 hores	De 1,25 a 2,25	De 2,25 a 4
De 26 a 69 hores	De 1 a 2	De 2 a 3
Més de 70 hores	De 0,75 a 1,5	De 1,5 a 3

Quan el preu d'aplicació siga el de cursos de més de 70 hores, es podran aplicar les següents deduccions:

Quadre de deduccions 1:

Per a la Comunitat Universitària (PDI, PI, PAS, Estudiants) i Alumni	Un 10 %
Institucions i empreses amb conveni signat amb la FUMH	Un 10 %
Per a la Comunitat FUMH (persones que durant el curs acadèmic anterior al present curs hagen estudiat algun curs al Laboratori d'Idiomes, personal de la FUMH, emprenedors de la Nau de la Innovació, empleats de les empreses del Parc Científic)	Un 10 %
Per a Tarjeta Solidària i Extensa	Un 10 %
Per Família Nombrosa	Un 10 %
Per Discapacitat (igual o superior al 33 %)	Un 10 %

En cap cas, els estudiants d'aquests programes de formació en idiomes es podran beneficiar de més d'una deducció quan efectuen la matrícula.

En cas que el curs permeta diferents modalitats de pagament, es podrà aplicar fins a un 15 % de descompte a les modalitats de pagament anual o pagament



semestral. Aquest descompte és independent de l'aplicació dels que s'estableixen al quadre de descomptes 1.

En el cas dels alumnes que es matriculen en més d'un curs, s'aplicaran les següents deduccions, sobre els preus calculats sobre la base del quadre de preus

1.

Quadre de deduccions 2:

Si es matriculen en dos cursos durant el mateix any acadèmic; sempre que un d'ells siga d'una durada anual o intensiu.	Un 5 % de descompte en el segon curs
Si es matriculen en tres o més cursos durant el mateix any acadèmic, sempre que un d'ells siga d'una durada anual o intensiu.	Un 5 % en el segon curs i un 10 % en el tercer curs i següents.

En aquells casos en què l'activitat ho requerisca per causes excepcionals o particulars suficientment estimades, es podran aplicar bonificacions inferiors a les estipulades en els quadres anteriors, la qual cosa serà reportada a la comissió de seguiment de l'encomanda.

En el cas que en algun dels cursos que s'impartisquen s'admeten convalidacions d'algunes parts per haver-se cursat amb anterioritat o per un altre motiu, la FUMH cobrarà un 25 % del cost d'aquest mòdul, per a sufragar el cost administratiu i de gestió d'aquestes convalidacions.

2.CURSOS MULTILINGÜES PER A INSTITUCIONS I EMPRESES



Aquests preus seran aplicables quan el curs siga encarregat per una institució o empresa per al conjunt dels seus treballadors, amb independència del nombre d'alumnes. El curs serà abonat per la institució o empresa.

Menys de 100 hores	45 €/hora
De 101 a 200 hores	40 €/hora
Més de 200 hores	35 €/hora

En aquest cas es podrà aplicar un descompte del 10 % sobre el preu total per a aquelles empreses o institucions que tinguen un conveni amb la FUMH.

En cas que aquests cursos foren sol·licitats a la FUMH per la UMH el preu serà de 32 €/hora.

3. CURSOS EMPARATS PER L'ORDRE 17/2013 PER LA QUAL ES REGULEN LES TITULACIONS QUE FACULTEN PER A L'ENSENYAMENT EN VALENCIÀ I DEL VALENCIÀ I EN LLENGÜES ESTRANGERES (CAPACITACIÓ I DIPLOMA DE MESTRE DE VALENCIÀ)

En base a 30 alumnes:

Capacitació en Valencià i en llengües estrangeres	De 1 € a 3 €/ hora
Diploma mestre en Valencià	De 1 € a 3 €/ hora



En el cas que en aquests cursos es realitzen convalidacions de parts del mateix per haver-se cursat amb anterioritat o per un altre motiu, la FUMH cobrarà un 25 % del cost d'aquest mòdul, per a sufragar el cost d'administració i de gestió d'aquestes convalidacions.

4. PROVES D'IDIOMES PER A L'ACCÉS A GRAUS, MÀSTER I ERASMUS.

Proves d'accés Grau	12 €/alumne
Proves d'accés Màster	30 €/alumne
Proves d'accés Erasmus	12 €/alumne

5. SERVEI DE TRADUCCIÓ:

TRAMS	REVISIÓ	TRADUCCIÓ GENERAL (espanyol, valencià, anglès, francès, italià i alemany)	TRADUCCIÓ ESPECIALITZ ADA (espanyol, valencià, anglès, francès, italià i alemany)	TRADUCCIÓ JURADA (espanyol, valencià, anglès, francès, italià i alemany)
Fins a 3.000	De 0,02 € a	De 0,06 € a	De 0,07 € a	De 0,08 € a



paraules	0,04 €	0,07 €	0,09 €	0,10 €
més de 3.000 paraules	De 0,02 € a 0,03 €	De 0,06 € a 0,07 €	De 0,07 € a 0,09 €	De 0,08 € a 0,10 €
Observacions: Tarifa mínima 35 €				

[1] (*) Resultarà d'aplicació amb l'eficàcia i en els termes de l'encomanda per a la Gestió per a la Realització dels diferents programes de suport, recolzament, formació i capacitatció multilingües ala Universitat Miguel Hernández d'Eix; prevista per a l'Exercici 2017.